

16) For each OCTA service that you use, please rank each weekend/ weekday service option in order of importance to you.

For each service, rank each time option from 1 (the most important) to 5 (the least important), using each number only once.

Đối với từng dịch vụ OCTA mà quý vị sử dụng, vui lòng xếp hạng từng lựa chọn dịch vụ ngày cuối tuần/ngày trong tuần theo thứ tự quan trọng đối với quý vị.

Đối với từng dịch vụ, xếp hạng từng lựa chọn về thời gian từ 1 (quan trọng nhất) đến 5 (ít quan trọng nhất), mỗi số chỉ được sử dụng một lần.

	OC Bus	OC Flex	OC ACCESS	Metrolink
More Saturday daytime service (6 a.m. to 6 p.m.) <i>Nhiều dịch vụ vào thứ Bảy hơn (10 giờ sáng đến 6 giờ chiều)</i>				
More Saturday evening/night/early morning service (6 p.m. to 6 a.m.) <i>Nhiều dịch vụ vào chiều/tối/sáng sớm thứ Bảy (6 giờ tối đến 6 giờ sáng)</i>				
More Sunday daytime service (6 a.m. to 6 p.m.) <i>Nhiều dịch vụ vào ban ngày Chủ Nhật hơn (6 giờ sáng đến 6 giờ chiều)</i>				
More Sunday evening/night/early morning service (6 p.m. to 6 a.m.) <i>Nhiều dịch vụ vào chiều/tối/sáng sớm Chủ Nhật (6 giờ tối đến 6 giờ sáng)</i>				
More weekday evening/night/early morning service (6 p.m. to 6 a.m.) <i>Nhiều dịch vụ vào chiều/tối/sáng sớm ngày trong tuần (6 giờ tối đến 6 giờ sáng)</i>				

OCTA must allocate limited resources throughout the county. The following questions are designed to understand your priorities for transit service so that OCTA can make investments in the most important aspects to the community.

OCTA phải phân bổ các nguồn lực hạn chế trên toàn quận. Những câu hỏi sau đây được thiết kế để hiểu rõ những ưu tiên của quý vị về dịch vụ phương tiện giao thông vận tải để OCTA có thể thực hiện các khoản đầu tư vào những khía cạnh quan trọng nhất cho cộng đồng.

17) What would you improve about OC Bus that would make you ride more frequently? (Please rank in order of importance from 1 to 3 where 1 is the most important and 3 is the least important. Write the number in the box. Each number can only be used once.)
Quý vị sẽ cải thiện phạm vi nào về OC Bus để giúp quý vị sử dụng dịch vụ thường xuyên hơn? (Vui lòng xếp hạng theo thứ tự quan trọng từ 1 đến 3 trong đó 1 là quan trọng nhất và 3 là ít quan trọng nhất. Điền số vào ô trống. Mỗi số chỉ có thể được sử dụng một lần.)

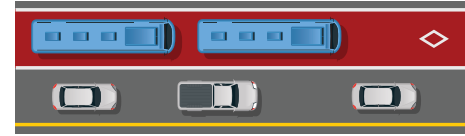
- Frequency (how often the bus comes) | Tần suất (mức độ có xe buýt)
- Travel speeds (the amount of time it takes to get somewhere on the bus) | Tốc độ di chuyển (thời gian cần thiết để di chuyển đến một địa điểm bằng xe buýt)
- Reliability (the bus being on time) | Mức độ tin cậy (xe buýt đến đúng giờ)
- Fewer transfers (fewer required transfers as part of a trip) | Ít phải chuyển tiếp hơn (số chuyển chuyển tiếp bắt buộc như một phần của chuyến đi ít hơn)
- Accessibility (my ability to get to or from a bus stop) | Khả năng tiếp cận (khả năng tôi đến hoặc đi từ trạm xe buýt)
- Real-time information (bus locations and arrival times) | Thông tin thời gian thực (địa điểm xe buýt và giờ xe buýt đến)
- Schedules (buses are available at the right times of the day) | Lịch trình (xe buýt đến đúng giờ trong ngày)
- Destinations (the buses go to the right places) | Điểm đến (xe buýt đến đúng địa điểm)
- Understandable (making the bus system easy to understand and use) | Dễ hiểu (Giúp hệ thống xe buýt dễ hiểu và dễ sử dụng)
- Cost (the cost to ride the bus) | Chi phí (chi phí đi xe buýt quá đắt)
- Safety (feeling safe at bus stops and onboard OC Bus) | An toàn (cảm thấy an toàn ở trạm xe buýt và trên xe buýt OC Bus)
- Other (please specify) | Khác (vui lòng nêu rõ):

No changes needed | Không cần thay đổi

18) In certain areas, when appropriate, do you think buses should operate in their own travel lane, or buses should share the same lanes as cars and other vehicles?

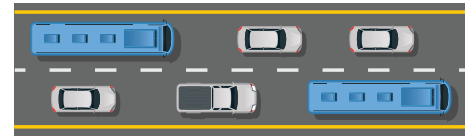
Theo quý vị, ở một số khu vực thích hợp, xe buýt nên chạy trong làn xe riêng của mình hay xe buýt nên chạy trong cùng làn xe hơi và các phương tiện khác?

Buses should have their own travel lanes
Xe buýt nên có làn xe riêng của mình



OR

Buses should share the road with other cars and vehicles
Xe buýt nên chạy cùng đường với xe hơi và các phương tiện khác



Fill in the bubble where your preference lines up. The closer the bubble to each choice, the stronger your preference is for that choice. Điền vào bong bóng tương ứng với ưu tiên của quý vị. Bong bóng càng gần với lựa chọn nào thì ưu tiên của quý vị đối với lựa chọn đó càng cao.



19) Some areas do not have enough rider demand to support frequent bus service. In these areas, which type of service would you want? (Choose one)

Một số khu vực không có đủ nhu cầu đi xe để hỗ trợ dịch vụ xe buýt thường xuyên. Ở những khu vực này, quý vị muốn loại dịch vụ nào? (Chọn một câu trả lời)

- A route that comes every 30 minutes with a fixed schedule and designated bus stops
Mỗi 30 phút sẽ có một chuyến xe buýt với lịch trình cố định và trạm xe buýt được ấn định
- A shared ride, on-demand service you can request on your phone (through an app or call center) that operates within a geographic zone. It is like Uber or Lyft service you can request with wait times around 30 minutes.
Dịch vụ đi chung xe theo yêu cầu: quý vị phải yêu cầu trên điện thoại (qua ứng dụng hoặc tổng đài) hoạt động trong một vùng địa lý. Tương tự như Uber hoặc Lyft với thời gian chờ đợi khoảng 30 phút.

Please tell us a little more about yourself. (Optional)
Hãy cho chúng tôi biết thêm một số thông tin về quý vị. (Không bắt buộc)

20) How old are you? | Quý vị bao nhiêu tuổi?

- Under 13 | Dưới 13 tuổi
- 13-17 years | tuổi
- 18-24 years | tuổi
- 25-34 years | tuổi
- 35-44 years | tuổi
- 45-59 years | tuổi
- 60-64 years | tuổi
- 65 and older | tuổi trở lên

21) What is your gender? | Giới tính của quý vị là gì?

- Female | Nữ
- Male | Nam
- Other | Khác
- Prefer not to answer | Tôi không muốn trả lời

22) What ethnic group do you consider yourself a part of or feel closest to? (Check all that apply)

- Quý vị coi bản thân thuộc hay gần gũi nhất với nhóm dân tộc nào? (Đánh dấu tất cả các phương án phù hợp)
- Asian: Korean, Japanese, Chinese, Vietnamese, Filipino, other Asian
Người Châu Á - Người Hàn Quốc, Người Nhật Bản, Người Trung Quốc, Người Việt Nam, Người Philippines hoặc Người Châu Á khác
- Black/African American | Người Da đen hoặc người Mỹ gốc Phi
- Hispanic/Latino | Người gốc Tây Ban Nha hoặc La tinh
- Middle Eastern | Người gốc Trung Đông
- Native American/Alaska Native | Người Mỹ bản địa hoặc người Alaska bản địa
- Pacific Islander | Người Đảo Thái Bình Dương
- White/Caucasian | Người Da Trắng
- Mixed Race | Chúng tộc hỗn hợp
- Prefer not to answer | Tôi không muốn trả lời
- Other | Khác

23) Do you own or have access to a car? | Quý vị có sở hữu hay được phép sử dụng xe hơi không?

- Yes | Có
- No | Không
- Prefer not to answer | Tôi không muốn trả lời

24) What category best describes your total annual household income? Phạm vi nào mô tả đúng nhất về tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình quý vị?

- Under | Dưới \$10,000
- \$30,000 - \$49,999
- \$85,000 - \$99,999
- \$100,000 or more | trở lên
- \$10,000 - \$19,999
- \$50,000 - \$64,999
- \$100,000 or more | trở lên
- Not sure | Không chắc

25) What is your email address? (This information will only be used to contact you in case you win a prize.)

Địa chỉ email của quý vị là gì? (Thông tin này chỉ sẽ được sử dụng để liên hệ với quý vị trong trường hợp quý vị đoạt giải.)

- Yes, I would like to receive email updates about the Making Better Connections project from OCTA
Có, tôi muốn nhận email cập nhật về dự án Making Better Connections từ OCTA

26) Thank you for your participation! Any other concerns/questions you would like to share with OCTA?

Cảm ơn quý vị đã tham gia! Quý vị có muốn chia sẻ các ý kiến/ quan ngại/câu hỏi khác với OCTA không?



POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

MKTG RM 722

ORANGE COUNTY TRANSPORTATION AUTHORITY

PO BOX 14184

ORANGE CA 92863-9831

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 2784 ORANGE, CA



NO POSTAGE NECESSARY IF MAILED IN THE UNITED STATES



Reimagine a Better Transit System

Cải thiện Hệ Thống Phương Tiện Giao Thông Tốt Hơn

PARTICIPATE FOR A CHANCE TO WIN \$100

THAM GIA ĐỂ CÓ CƠ HỘI TRÚNG \$100



Making Better Connections

Your thoughts are important to OCTA. Please fill out and mail the postage-paid questionnaire by 2/18 to share your feedback.

Ý kiến của quý vị rất quan trọng với OCTA. Vui lòng điền đầy đủ và gửi bằng câu hỏi qua đường bưu điện đã trả bưu phí chậm nhất vào ngày 2/18 để chia sẻ ý kiến phản hồi của quý vị.

*No purchase necessary. For official sweepstakes rules, go to OCbus.com/ConnectionsRules

*Không cần thiết phải mua sắm. Để biết những quy tắc tham gia khảo sát trúng thưởng chính thức, hãy truy cập [trang OCbus.com/ConnectionsRules](http://OCbus.com/ConnectionsRules)



Provide Feedback for a Better Transit System

You can also share your thoughts on our website, by phone, or at one of our virtual public meetings.

Cung cấp ý kiến phản hồi cho hệ thống phương tiện giao thông vận tải tương lai

Quý vị cũng có thể chia sẻ những suy nghĩ của mình trên trang web của chúng tôi, qua điện thoại hoặc tại một trong những cuộc họp công cộng trực tuyến của chúng tôi.

Fill out online questionnaire by 2/18 at

OCbus.com/Connections

Điền vào bảng câu hỏi trực tuyến chậm nhất vào ngày 18 tháng 2 trên

OCbus.com/ConnectionsViet

Participate in a virtual meeting

Tham gia cuộc họp trực tuyến

By computer: OCbus.com/Connections

Bằng máy vi tính: OCbus.com/ConnectionsViet

By phone/Điện thoại: (669) 900-6833

TIẾNG ANH: Thứ Ba, ngày 1 tháng 2 năm 2022 lúc 6 giờ chiều

Meeting ID: 870 1423 3176

TIẾNG VIỆT: Thứ Hai ngày 14 tháng 2 năm 2022 lúc 3 giờ chiều

ID cuộc họp: 893 9379 6987

Provide comments via phone by 2/18

Cung cấp ý kiến qua điện thoại chậm nhất vào 2/18

(714) 636-RIDE

Got questions? | Quý vị có câu hỏi?

Visit us at the OCTA Store, 600 S. Main St. in Orange, Monday – Friday 8 a.m. to 5 p.m. Get the inside scoop and fill out a survey!

Đến cửa hàng của chúng tôi tại OCTA Store, 600 S. Main St. ở Orange, Thứ Hai – Thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Nhận tin tức bên trong và điền đầy đủ khảo sát của chúng tôi!

Making Better Connections Questionnaire

Cuestionario Making Better Connections

1) In what ZIP code is your HOME located? (example: 94305)
NHÀ của quý vị ở khu vực có mã ZIP nào? (ví dụ như 94305)

2) Based on limited resources, which of the following is the more important role for public transit? (Choose one)
Dựa trên những nguồn thông tin giới hạn, điều nào sau đây là vai trò quan trọng hơn đối với phương tiện giao thông vận tải công cộng? (Chọn một câu trả lời)

Provide everyone in the community access to public transit service, even if that service comes infrequently during limited hours of the day

Cho phép mọi người trong cộng đồng tiếp cận dịch vụ phương tiện giao thông vận tải công cộng, cho dù dịch vụ này không thường xuyên trong những giờ giới hạn trong ngày

Provide service to areas where demand is greatest with increased frequencies and longer service hours
Cung cấp dịch vụ cho những khu vực có nhu cầu cao nhất với tần suất tăng và thời gian hoạt động lâu hơn

3) When you travel in and around Orange County, what are the main ways you get from place to place? (Select up to three choices)
Khi quý vị đi chuyển trong và xung quanh Quận Cam, quý vị đi chuyển giữa các địa điểm bằng những cách thức chính nào? (Chọn tối đa ba lựa chọn)

- Car | Xe hơi Bus | Xe buýt
 Rail (Metrolink/Amtrak) | Xe lửa (Metrolink/Amtrak)
 Bike | Xe đạp Walk | Đi bộ
 Trolleys/shuttles | Xe điện nhỏ
 Carpool/vanpool | Đi chung xe/đi chung xe van
 On-demand/rideshare services (such as Uber or Lyft) | Dịch vụ theo yêu cầu/đi xe chung (như Uber hoặc Lyft)
 OC ACCESS/paratransit service | Dịch vụ OC ACCESS/chuyên chở bán công cộng

4) Do you currently use OCTA services (OC Bus, OC Flex, OC ACCESS or Metrolink)?
Quý vị hiện có sử dụng dịch vụ OCTA (OC Bus, OC Flex, OC ACCESS hoặc Metrolink) không?

- Yes, I currently ride OCTA services regularly (at least 3 days a week)
Có, tôi hiện thường xuyên sử dụng dịch vụ OCTA (ít nhất ba ngày một tuần)
 Yes, I currently ride OCTA services occasionally (less than 3 days a week)
Có, tôi hiện thỉnh thoảng sử dụng dịch vụ OCTA (dưới ba ngày một tuần)
 No, but I have previously used OCTA services
Không, nhưng trước đây tôi sử dụng dịch vụ OCTA
 No, I have never used OCTA services
Không, tôi chưa bao giờ sử dụng dịch vụ OCTA

If you currently use OCTA services, answer questions 6-26.
If you previously used OCTA services, answer questions 5, 17-26.
If you never used OCTA services, answer questions 17-26.
Nếu quý vị hiện có sử dụng dịch vụ OCTA, vui lòng trả lời các câu hỏi 6-26. Nếu trước đây quý vị từng có sử dụng dịch vụ OCTA, vui lòng trả lời các câu hỏi 5, 17-26. Nếu bạn chưa từng sử dụng các dịch vụ của OCTA, hãy trả lời các câu hỏi 17-26.

5) If you previously used OCTA services, what are the primary reasons you are not currently riding? (Select all that apply)
Nếu trước đây quý vị đã sử dụng OCTA, lý do chính mà quý vị hiện không sử dụng là gì? (Chọn tất cả các phương án phù hợp)

- It takes too long to get to my destination | *Mất quá nhiều thời gian để đến nơi*
 Service doesn't run frequently enough | *Xe buýt không chạy thường xuyên*
 Service doesn't go where I need to go | *Xe buýt không đến nơi tôi cần đi*
 Service doesn't operate when I need to travel | *Xe buýt không hoạt động khi tôi cần đi chuyển*
 Service is not reliable | *Dịch vụ không đáng tin cậy*
 It's too difficult to plan everything I need to do in a day around public transit | *Quá khó để lập kế hoạch cho mọi việc tôi cần làm trong ngày bằng phương tiện giao thông vận tải*
 Service costs too much | *Chi phí dịch vụ quá nhiều*
 I am concerned about COVID-19 health and safety issues | *Tôi quan ngại về các vấn đề sức khỏe và an toàn liên quan COVID-19*
 I don't feel safe onboard / at stops | *Tôi không cảm thấy an toàn khi ở trên xe / các điểm dừng*
 I'm working from home or attending online classes and no longer need service | *Tôi làm việc tại nhà hoặc theo học lớp học trực tuyến và không còn cần dịch vụ nữa*
 Other (please specify) | *Lý do Khác (vui lòng nêu rõ)*

6) If you answered “Yes” to Question 4, which days of the week do you use OCTA services? (Check all that apply)
Nếu quý vị trả lời “Có” cho Câu Hỏi 4, quý vị sử dụng dịch vụ OCTA vào những ngày nào trong tuần? (Đánh dấu tất cả các phương án phù hợp)

- Mondays | Các ngày thứ Hai Tuesdays | Các ngày thứ Ba
 Wednesdays | Các ngày thứ Tư Thursdays | Các ngày thứ Năm
 Fridays | Các ngày thứ Sáu Saturdays | Các ngày thứ Bảy
 Sundays | Các ngày Chủ Nhật

7) If you answered “Yes” to Question 4, which of the following OCTA services do you use? (Check all that apply)
Nếu quý vị trả lời “Có” cho Câu Hỏi 4, quý vị sử dụng dịch vụ OCTA nào sau đây? (Đánh dấu tất cả các phương án phù hợp)

- Xe buýt OC OC Flex OC ACCESS Metrolink

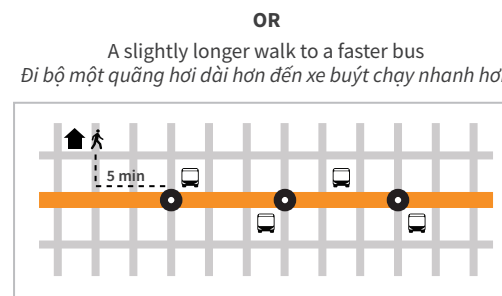
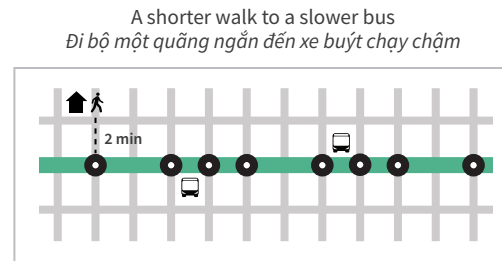
If you answered “OC Bus” to question 7, go to question 8. Otherwise skip to question 15.
Nếu quý vị đã trả lời “OC Bus” cho câu hỏi 7, vui lòng tiếp tục trả lời câu hỏi 8. Nếu không, vui lòng trả lời thẳng đến câu hỏi 15.

8) If you answered “OC Bus” to Question 7, which bus routes do you typically use? (Please list up to five OC Bus routes that you regularly use)
Nếu quý vị trả lời “OC Bus” cho Câu Hỏi 7, quý vị thường sử dụng tuyến xe buýt nào? (Vui lòng liệt kê tối đa năm tuyến OC Bus mà quý vị thường sử dụng)

Please enter the OC Bus route NUMBERS only (for example: 25, or 70, or 72)
Vui lòng chỉ nhập tuyến Xe buýt OC là NUMBERS (ví dụ: 25, 70 hoặc 72)

1 st Route Số tuyến thứ 1	2 nd Route Số tuyến thứ 2	3 rd Route Số tuyến thứ 3	4 th Route Số tuyến thứ 4	5 th Route Số tuyến thứ 5

9) Would you prefer a shorter walk to a slower bus, or a slightly longer walk to a faster bus?
Quý vị thích đi bộ một quãng ngắn đến xe buýt chạy chậm hay đi bộ một quãng hơi dài hơn đến xe buýt chạy nhanh hơn?

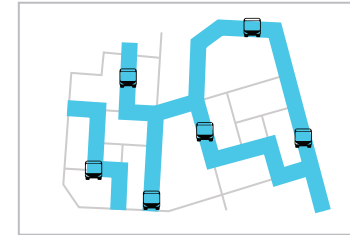


Fill in the bubble where your preference lines up. The closer the bubble to each choice, the stronger your preference is for that choice.
Điền vào bong bóng tương ứng với ưu tiên của quý vị. Bong bóng càng gần với lựa chọn nào thì ưu tiên của quý vị đối với lựa chọn đó càng cao.



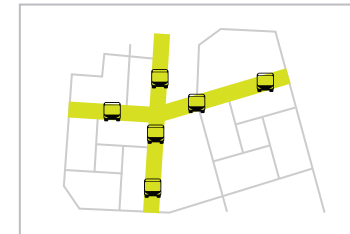
10) Do you think buses should serve a large area with less frequent service, or serve a smaller area with more frequent service?
Theo quý vị, xe buýt nên phục vụ cho một khu vực rộng lớn với dịch vụ ít thường xuyên, hay phục vụ cho một khu vực nhỏ hơn với dịch vụ thường xuyên hơn?

Buses serving a larger area with less frequent service
Xe buýt phục vụ cho một khu vực rộng lớn với dịch vụ ít thường xuyên

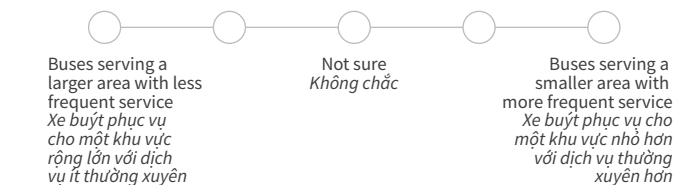


OR

Buses serving a smaller area with more frequent service
Xe buýt phục vụ cho một khu vực nhỏ hơn với dịch vụ thường xuyên hơn



Fill in the bubble where your preference lines up. The closer the bubble to each choice, the stronger your preference is for that choice.
Điền vào bong bóng tương ứng với ưu tiên của quý vị. Bong bóng càng gần với lựa chọn nào thì ưu tiên của quý vị đối với lựa chọn đó càng cao.



11) When considering how often a bus arrives, which would be your first choice? (Choose one)
Khi cân nhắc tần suất xe buýt đến trạm, lựa chọn đầu tiên của quý vị là gì? (Chọn một câu trả lời)

- A bus that comes every 15 minutes during peak commute times (6 – 9 a.m. and 3 – 6 p.m.) and 30 minutes during the middle of the day (9 a.m. – 3 p.m.)
Mỗi 15 phút sẽ có một chuyến xe buýt vào giờ đi làm cao điểm (6 – 9 giờ sáng và 3 – 6 giờ chiều) và 30 phút trong thời gian giữa ngày (9 giờ sáng – 3 giờ chiều)
 A bus that comes every 20 minutes throughout the day (6 a.m. – 6 p.m.)
Mỗi 20 phút sẽ có một chuyến trong cả ngày (6 giờ sáng – 6 giờ chiều)

12) When bus stops are closer together, it is easier to access them, but the bus stops more frequently, slowing it down. When stops are farther apart, the bus can travel faster, but walks to the stops can be longer. Which would be your first choice? (Choose one)
Khi các trạm xe buýt gần nhau, sẽ dễ dàng tiếp cận hơn, nhưng xe buýt dừng thường xuyên hơn, khiến nó chạy chậm hơn. Khi các trạm xe buýt ở cách xa nhau, xe buýt có thể đi chuyển nhanh hơn, nhưng đi bộ đến các trạm có thể lâu hơn. Lựa chọn đầu tiên của quý vị là gì? (Chọn một câu trả lời)

- A longer walk to bus stops but a faster ride
Đi bộ đến trạm xe buýt lâu hơn nhưng xe chạy nhanh hơn
 A shorter walk to bus stops but a slower ride
Đi bộ đến trạm xe buýt ngắn hơn nhưng xe chạy chậm hơn

13) If OCTA were to add additional service, what would be your first choice? (Choose one)
Nếu OCTA bổ sung dịch vụ, lựa chọn đầu tiên của quý vị là gì? (Chọn một câu trả lời)

- Service with limited stops and faster travel time
Dịch vụ với số trạm dừng giới hạn và thời gian đi chuyển nhanh hơn
 Service with more stops, slower travel time, but more frequent service
Dịch vụ với số trạm dừng nhiều hơn, thời gian đi chuyển chậm hơn nhưng dịch vụ thường xuyên hơn

14) Assume you are making a trip that requires a transfer. What is the LONGEST amount of time you are willing to wait for the next bus at your transfer point?
Ví dụ trường hợp quý vị sẽ có chuyến đi cần chuyển tiếp. Quý vị sẵn sàng đợi xe buýt tiếp theo ở điểm chuyển tiếp trong thời gian LÂU NHẤT là gì?

Please enter a number | Vui lòng nhập một con số:

_____ minutes | phút

15) For each OCTA service that you use, please rank each weekday service option in order of importance to you.

For each service, rank each time option from 1 (the most important) to 6 (the least important), using each number only once.

Đối với từng dịch vụ OCTA mà quý vị sử dụng, vui lòng xếp hạng từng lựa chọn dịch vụ ngày trong tuần theo thứ tự quan trọng đối với quý vị.

Đối với từng dịch vụ, xếp hạng từng lựa chọn về thời gian từ 1 (quan trọng nhất) đến 6 (ít quan trọng nhất), mỗi số chỉ được sử dụng một lần.

	Xe buýt OC	OC Flex	OC ACCESS	Metrolink
More weekday service between 4 a.m. and 6 a.m. Nhiều dịch vụ trong tuần hơn từ 4 giờ sáng đến 6 giờ sáng				
More weekday service between 6 a.m. and 10 a.m. Nhiều dịch vụ trong tuần hơn từ 6 giờ sáng đến 10 giờ sáng				
More weekday service between 10 a.m. and 2 p.m. Nhiều dịch vụ trong tuần hơn từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều				
More weekday service between 2 p.m. and 6 p.m. Nhiều dịch vụ trong tuần hơn từ 2 giờ chiều đến 6 giờ chiều				
More weekday service between 6 p.m. and 9 p.m. Nhiều dịch vụ trong tuần hơn từ 6 giờ chiều đến 9 giờ tối				
More weekday service between 9 p.m. and 12 a.m. Nhiều dịch vụ trong tuần hơn từ 9 giờ tối đến 12 giờ trưa				



Continue on other side | continúa en la próxima página